

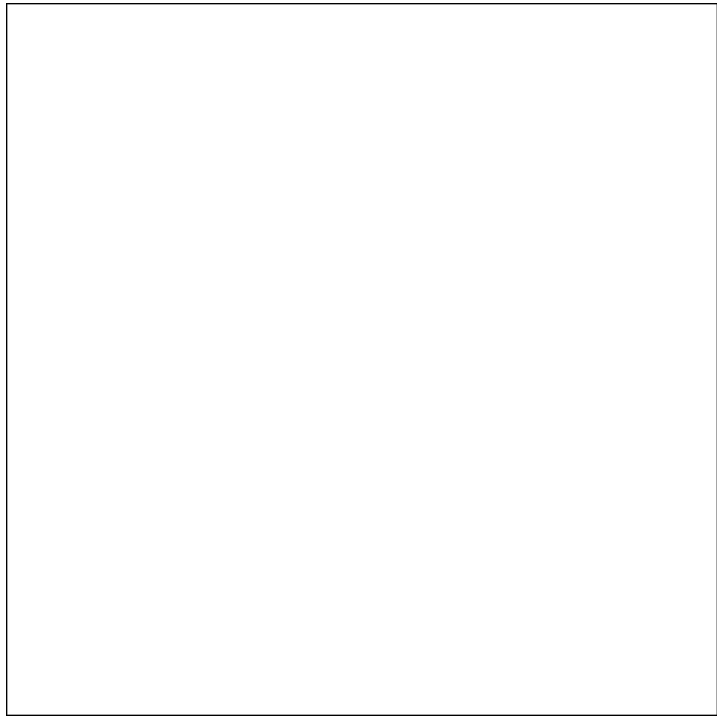


(uten bilder)

|| nivå 2

📖 Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk
🗣️ arabisk / bokmål

✍️ Ursula Natula
🗣️ Vusi Malindi



أصغرة

أصغرة

Barnebokker for Norge

barnebokker.no

أصغرة / Avgjørelse



Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Vusi Malindi
Oversatt av: Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk
(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



كَانَ لِقَرْيَتِي الْعَدِيدُ مِنَ الْمَشَاكِلِ. فَتَحَنُّ نَقْفُ صَفَا طَوِيلًا لِنَجْلِ
الْمَاءِ مِنْ صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

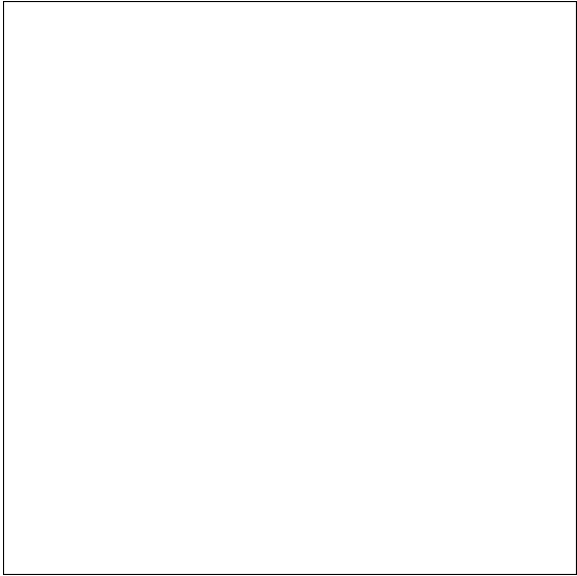
...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

وَنَنْظُرُ الْمَفْجُورَاتِ مِنَ الْأَجْرِيَّةِ.





وَنُقْفِلُ أَبْوَابَ مَنَازِلِنَا بَاكِراً خَوْفاً مِنَ اللُّصُوصِ.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



صَرَخْنَا جَمِيعاً: "يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا". مِنَ الْيَوْمِ سَنَعْمَلُ مَعَا لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

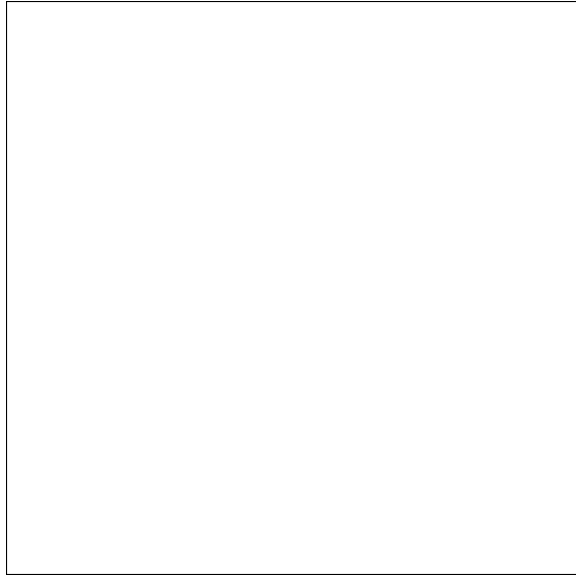
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

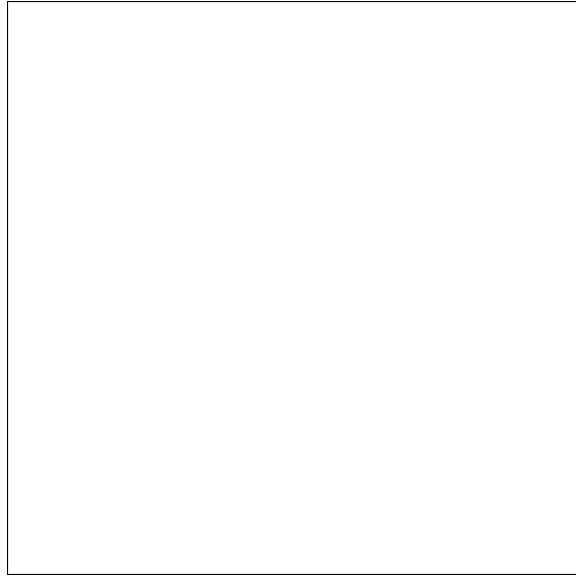
وقف رجل آخر وقال: "الرجال سيتفرون بئرًا".



Mange barn droppet ut av skolen.

...

ترك العديد من الأطفال المدرسة.





وَالْفَتَيَاتُ الصَّغِيرَاتُ يَعْمَلْنَ خَادِمَاتٍ فِي الْقُرَى الْأُخْرَى.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



قَالَتْ امْرَأَةٌ: "النِّسَاءُ يَسْتَطِعْنَ الانْضِمَامَ إِلَيَّ لِزِرَاعَةِ الْمَحَاصِيلِ
الْغَدَائِيَّةِ."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."

Atteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."

...

صَرَخَ جُومَا الظَّمْأَى نُو الشَّاهِ سَمَوَانِي: "أَنَا أَسْتَعِظُ ابْنِ السَّعْدِ بِالتَّيْبِطِيفِ".



Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

...

يَتَسَكَّعُ الصِّبَاةُ الصِّبَاةَ فِي جَمِيعِ الْأَحْيَاءِ الْقَرْيَةِ، نَيْمًا يَهْدِلُ الْأَجْرُونِ فِي مَزَارِعِ النَّاسِ.





عِنْدَمَا تَهَبُّ الرِّيحُ، تَعْلَقُ مُخَلَّفَاتُ الْأُورَاقِ عَلَى الْأَشْجَارِ وَالْأَسْوَارِ.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



وَقَفَّ أَبِي وَقَالَ: "نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ الْمَشْكَلَةِ".

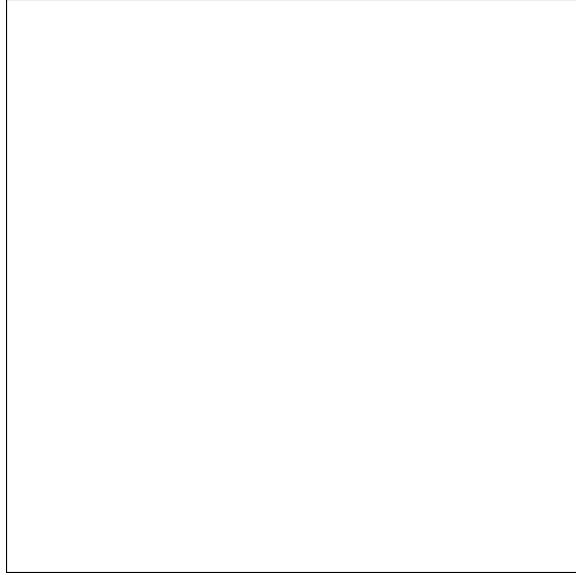
...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

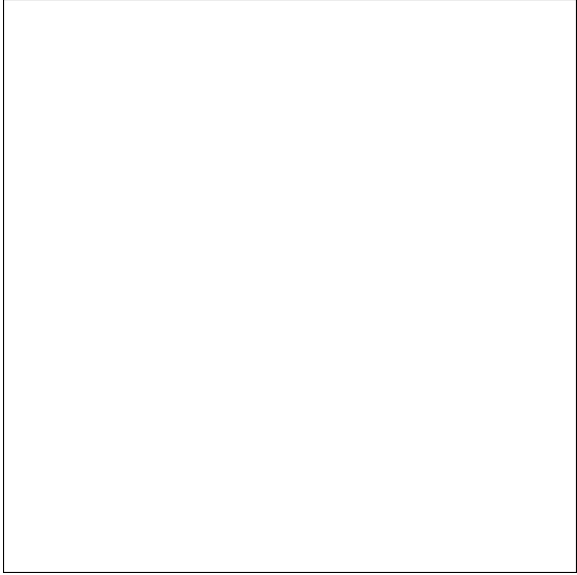
اجتمع الناس تحت الشجرة الكبيرة واستمعوا.



Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.

...

يخرج الناس بالزجاج المكسور المهمل.





وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَفَّ الصَّنْبُورُ، وَأَصْبَحَتْ أَوْعِيثُنَا فَارِغَةً.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إِلَى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوهُمْ لِاجْتِمَاعِ الْقَرْيَةِ.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.